



- Explore the regions -



Tastes of JAPAN by ANA has won the award for Tourism Business (Field of Domestic and Inbound Travel) from Tourism EXPO Japan 2016, supported by Japan Tourism Agency and others.

Tastes of JAPAN by ANA 荣获由日本观光厅等单位主办的 2016 年日本旅游博览会旅游业部门（国内·访日领域）大奖。



**1 Niigata Pref.**  
**Imayotsukasa Sake Brewery's Nishikigoi**

Nishikigoi is a sake brand derived from the fusion of two Niigata specialties: Japanese sake and *nishikigoi*. A brewery with an extensive history of over 250 years produces this beautifully packaged new creation to promote Niigata's traditions and culture among others in Japan. Enjoy via taste, scent, and sight its aromatic yet mild flavor.

新潟县  
今代司酒造的锦鲤酒

锦鲤 (Nishikigoi Koi fish) 这一清酒品牌由两种新潟特色融合而成：日本清酒和锦鲤。有着 250 年悠久历史的今代司酒造生产了这种包装精美的新产品，旨在推广日本文化中的新潟传统与文化。这款芳香而温和的清酒带来了味觉、嗅觉和视觉的三重享受。

# Mementos of Your Memorable Travel in Japan

## 难忘的日本之旅纪念品

June is an inspiring time to discover specialty items of the Tokai and Hokuriku Shin'etsu regions. Among delightful choices of nine prefectures are sake, *mizuhiki*, pie snacks, *washi* paper, pearls, cat figurines, sweet treats, wine glasses with ceramic stems, and lacquer-coated *washi*, all fine souvenirs as well as cultural markers of Japan.

充满活力的六月是探寻东海及北陆信越地区特产的绝好时机。九个县中备受喜爱的特产有：清酒、水引（花纸绳）、薄饼小吃、和纸、珍珠、猫咪雕像、甜品、陶瓷杯脚的红酒杯与漆和纸。这些都是精美的纪念品，同时也是日本的文化标志。



3



4



5

© Nagano Tourism Organization

## 2 Toyama Pref.

### Kashou Mitsuya's Hankontan

Since the Edo period (1603–1868), Toyama has been known for its medicines. Their most famous stomach remedy, Hangontan, was the inspiration for this popular sweet treat. A cocoa-flavored outer shell encloses creamy white bean paste, assuring these black and round, bite-sized confections are a humorous taste treat and definitely not medicine.

富山县

#### 美都家糕点店的反魂旦

从江户时代 (1603 - 1868) 开始，富山就以其药物而闻名。他们最著名的胃药——反魂丹，就是这种广受欢迎的甜点的灵感来源。可可味的外壳包裹着乳白色的豆沙，造就了这些一口大小的黑色圆形甜点。这种有趣的甜点虽然外形酷似药物，却能给人带来甜蜜的味觉享受。

## 4 Ishikawa Pref.

### Kaburaki Wine Glass by Kutani Ware Kaburaki Shoho

A traditional craft representative of Ishikawa Prefecture is the vividly painted and famed Kutani ware. Choose your favorite one from 50 stem design variations, all beautifully decorated by leading Kutani artists, mix-and-match it with your choice from six glass types, and you will be the proud owner of a one-of-a-kind wine glass.

石川县

#### 九谷烧楠木商铺的楠木红酒杯

石川县的传统工艺代表是绘面生动且名声在外的九谷烧。在由著名九谷烧艺术家精心绘制的 50 种杯脚设计中，选择您最喜欢的一种，然后在 6 种杯型中选择一种与之混合搭配，您就能拥有一款独一无二的红酒杯。

## 3 Fukui Pref.

### Sugihara Shoten's ul washi

Echizen washi and Echizen lacquerware are Fukui's traditional crafts. Sugihara Shoten's unique *ul washi* is light yet durable paper coated with lacquer, making it water- and mold-resistant. The lineup deploys rugged material with a worn-in feel and classy look like well-loved leather. Don't miss this stylish collaboration of two of Japan's most famous traditional crafts.

福井县

#### 杉原商店的漆和紙

越前和纸与越前漆器是福井的传统工艺。杉原商店独特的漆和紙是一种轻质耐用的漆面纸，具有防水和防霉的特性。这一系列产品采用结实耐用的材料，配以做旧感，并采用了备受欢迎的皮革造型。这款时尚产品将日本最著名的两大传统工艺融合在一起，不容错过。

## 5 Nagano Pref.

### Iida Mizuhiki

Mizuhiki are traditional Japanese cords made of washi paper. Each shape is designed to match a particular occasion. Nagano Prefecture's Iida produces more mizuhiki than anywhere else in Japan. The beautiful colors and shapes make them perfect not only as eminently portable souvenirs or gifts but also as finely wrought works of art.

长野县

#### 饭田水引

水引是由和纸制成的传统日本细绳。每种造型都是为配合特定场合而设计的。长野县的饭田所生产的水引比日本其他任何地方都多。美丽的颜色和独特的造型可称完美，它们不仅是非常便携的纪念品或礼品，也是精美的艺术品。



6



7



8



9

© Iseshima Tourism & Convention Organization

## 6 Gifu Pref. Mino Washi

Mino washi has a history of 1,300 years. Skillfully handcrafted, this brand of washi is soft and intricate, thin yet durable, and received high acclaim from the world over when introduced in the World Expo during the Meiji period (1868–1912). In 2014, the craftsmanship was inscribed by UNESCO as an Intangible Cultural Heritage of Humanity.

岐阜县  
美浓和纸

美浓和纸有着 1300 年的历史。这个品牌的和纸由手工巧妙制成，质地柔软，做工精细，轻薄耐用。在明治时期 (1868-1912) 的世博会上亮相时，受到了世界各国的高度赞誉。2014 年，这一工艺被联合国教科文组织列为人类非物质文化遗产。

## 8 Aichi Pref. Tokoname Ware Manekineko Lucky Cats

*Manekineko* are popular beckoning cat figurines. This well-known talisman is treasured for inducing good luck in business, with the right paw said to bring in money and the left paw, customers. Aichi's Tokoname is Japan's biggest producer of these figurines. They come in various sizes and colors and will make fun souvenirs.

爱知县  
常滑烧招财猫

招财猫是最受欢迎的招手猫雕像。这个著名的辟邪物因能带来生意上的好运而倍受珍视，据说右爪能带来金钱，左爪能带来顾客。爱知县的常滑是日本最大的招财猫雕像生产地。招财猫有各种不同尺寸和颜色，不失为一种非常有趣的纪念品。

## 7 Shizuoka Pref. Unagi Pie V.S.O.P. by Shunkado

Shizuoka's specialty snack, Unagi Pie, is a light, buttery confection made with powdered *unagi* (eel), a specialty of Lake Hamana. For over 50 years, Unagi Pie has been carefully crafted by skilled artisans. Unagi Pie V.S.O.P., flavor-accented with fine brandy, is the top of Shunkado's Unagi Pie lineup.

静冈县  
春华堂的乌娜齐派 V.S.O.P.

静冈县的特色小吃乌娜齐派（鳗鱼派）是一种清淡的黄油甜点，由滨名湖特产的鳗鱼粉制成。50 多年来，乌娜齐派一直由技艺精湛的工匠精心制作。乌娜齐派 V.S.O.P. 带有优质白兰地的独特风味，是春华堂系列产品中的佼佼者。

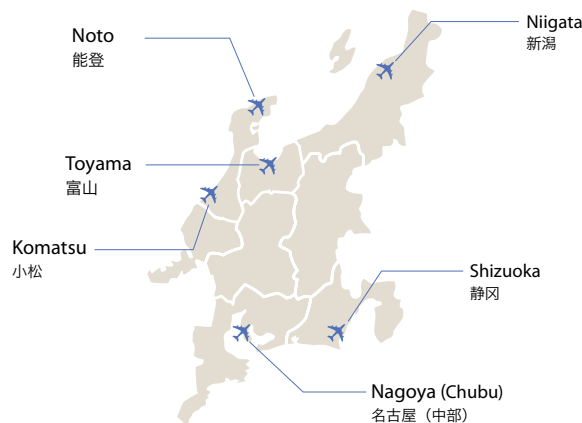
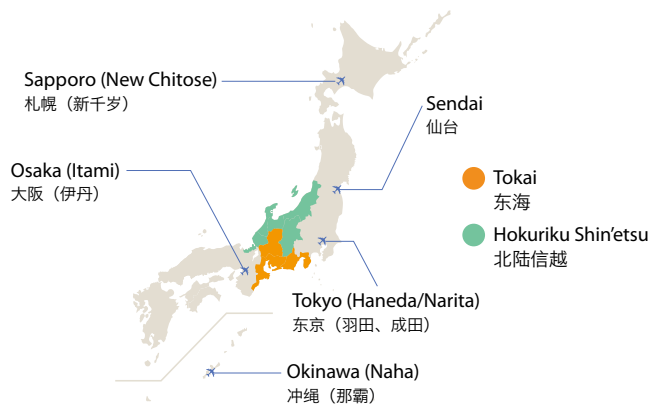
## 9 Mie Pref. Akoya Pearls

Ago Bay, where pearl cultivation originated in Japan, has calm waters, an abundance of quality plankton, and richly fertile nature. Akoya pearls, which were and are birthed by the ocean in and around the bay and created hand-in-hand by humans, have superior quality and exhibit a beautiful glow that attracts the beholder.

三重县  
阿古屋贝珍珠

英虞湾是日本珍珠养殖的发源地，这里水域平静，浮游生物丰富，有着富饶的自然环境。从过去到现在，阿古屋贝珍珠都在海湾内或附近的海洋中孕育而来，由人们手工制作而成，质量上乘，呈现出迷人的光泽，吸引着观赏者。





### Convenient Access

Getting to and around Tokai and Hokuriku Shin'etsu regions couldn't be easier, with 6 airports served by ANA and many direct flights from airports around Japan. Flight time from Tokyo, for example, averages 1 hour.

### 便捷交通

去东海及北陆信越地区，交通十分便捷。6 个机场有 ANA 的航班以及其他来自日本各地的航班。从东京出发平均飞行时间为 1 小时。

### Looking Ahead

The next theme for Get to Know Tokai and Hokuriku Shin'etsu in July is Events, when we introduce fascinating events, festivals, and more from Niigata, Shizuoka, Aichi and Mie prefectures that memorialize your travel in Japan.

### 下期预告

7 月我们将继续为您介绍东海及北陆信越地区，主题为“活动”，我们将介绍来自新潟县、静冈县、爱知县和三重县的精彩活动、节日以及更多令人难忘的特色。

### Handy URL

Visit the special website of Tastes of JAPAN by ANA Tokai and Hokuriku Shin'etsu webpage.



### 便捷网址：

请访问 ANA 网站的东海及北陆信越页面，查阅《Tastes of JAPAN (和风百景)》。



ANA Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER

Any plans to visit Japan?  
想策划一场东瀛之旅？

Discover the best time and places to visit Japan with ANA!  
Your Japan experience awaits!

携手 ANA，在最佳的时机与地点，邂逅最赞的日本！  
等待您开启属于自己的东瀛体验！



Find me on website 请访问主页与我相约



JAPAN TRAVEL PLANNER

<https://www.ana.co.jp/jtp/>

